



جامعة إفريقيا العالمية
عمادة الدراسات العليا
والبحث العلمي والنشر
كلية اللغة العربية



تصوّر مقرر مقترح لمهارتي الاستماع والكلام في اللغة
العربية لتلاميذ الصف الثالث الابتدائي بالمدارس العربية
الإسلامية

في كوت ديفوار

بحث مقدم لنيل درجة الدكتوراه في علم اللغة التطبيقي

إشراف:

د. طه محمد محمود

إعداد الطالب:

فاديغا كريم

الخرطوم

1437 هـ - 2016 م

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَالَ تَعَالَى:

﴿ وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾ ﴾

سورة الأعراف: ٢٠٤

قَالَ تَعَالَى:

﴿ الرَّحْمَنُ ﴿١﴾ عَلَّمَ الْقُرْآنَ ﴿٢﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ ﴿٣﴾ عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴿٤﴾ ﴾

سورة الرحمن: ١ - ٤

إهداء

- إلى روح والديّ فاديغا محمد، وسانوغو حوّاء اللذين مهّدا لي طريق الخلق والأدب والعلم والقيم، وساعداني بقوتهما المادية والمعنوية، وربّاني تربية إسلامية، والديّ، طيب الله ثراهما وأسكنهما فسيح جنانه، ورحمهما رحمة واسعة.
 - إلى شريكتي في الحياة التي مازلت تصبر على بعدي عنها خلال فترة التحصيل الدراسي، زوجتي الوفية الودودة سانوغو مريم، أسأل الله لها كلّ خير وعافية.
 - إلى ثمرة فؤادي وقرّة عيني، ابنيّ: فاديغا عمر فاروق، وفاديغا يعقوب، زوّدهما الله بالعلم والتقوى في خدمة الإسلام.
 - إلى أرواح أساتذتي: الأستاذ الفاضل مدير حامد باه، والأستاذ الفاضل كاموسى سانوغو، والأستاذ الفاضل سانوغو محمد، والأستاذ الفاضل شريف سليمان.
 - إلى من يمثلون بسمة الحياة الذين أحاطوني باهتمامهم إخواني وأخواتي.
- إليهم جميعاً أهدي ثمرة هذا الجهد، وأسأل الله العليّ القدير للجميع السعادة في الدنيا والآخرة.

شكر وتقدير

الحمد لله ربّ العالمين، الذي علّم بالقلم، علّم الإنسان ما لم يعلم، القائل في محكم تنزيله: ﴿وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِن شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِن كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ﴾ (٧) (١)، وأصلي وأسلم على أشرف خلق الله سيّدنا ونبينا محمد وعلى آله وصحبه ومن اتبعهم بإحسان إلى يوم قيام الناس لربّ العالمين.

الشكر أولاً لله سبحانه وتعالى بحقّ الحمد والثناء، باسط النعم، الذي وفقني لإكمال هذا البحث.

وأ تقدّم بجزيل الشكر والتقدير إلى جامعة إفريقيا العالمية الغراء، بكلّ هيئاتها ومؤسساتها، وأخصّ بهذا الشكر والتقدير عمادة الدراسات العليا والبحث العلمي والنشر، عميداً وإداريين، على ما يبذلون من جهود مشكورة لرعاية طلبة العلم وتذليل الصعاب أمامهم.

كما أخص بالشكر الدكتور / طه محمد محمود / المشرف على هذا البحث، الذي شملني برعايته، وتوجيهاته الفريدة، واهتمامه المتزايد، فجزاه الله عنّي خير الجزاء. والشكر أجزله لأسرتي الكريمة التي جادت عليّ بالدعم والعطاء، كما أتقدّم بالشكر أجزله للأخ / فاديغا محمود /، و / فاديغا يعقوب /، وخالتي / توري حواء / الذين مدّوا إليّ المساعدة في سبيل طلب العلم.

والشكر موصول لفضيلة الدكتور: / فاديغا موسى / رئيس جامعة الفرقان الإسلامية في كوت ديفوار على إتاحتها لي فرصة دراسة دكتوراه فجزاه الله عني خير الجزاء. كما أتقدم بالشكر الجزيل لأخي العزيز / الدكتور فاروق / الذي أحاطني باهتمامه ورعايته، وتشجيعه لي على الإقدام، فجزاه الله خير الجزاء. والشكر لكلّ من ساهم بإخراج البحث على هذه الصورة.

فجزى الله الجميع خير الجزاء.

¹ - سورة إبراهيم، الآية: 7.

مستخلص البحث

جاء هذا البحث تحت عنوان: تصور مقرر مقترح لمهارتي الاستماع والكلام في اللغة العربية لتلاميذ الصف الثالث الابتدائي بالمدارس العربية الإسلامية في كوت ديفوار.

تتلخّص مشكلة البحث في الإجابة عن السؤال التالي:

ما مدى حاجة المدارس العربية الإسلامية في كوت ديفوار إلى تصور مقرر مقترح لتعليم اللّغة العربية للناطقين بغيرها في مهارتي الاستماع والكلام لتلاميذ الصف الثالث الابتدائي؟

يهدف هذا البحث إلى دراسة مقرر مقترح لمهارتي الاستماع والكلام لتلاميذ المرحلة الابتدائية في كوت ديفوار، والتعرّف على محتوى هذا المقرر المقترح، وبيان الطرق والأساليب المستخدمة في تصور هذا المقرر المقترح، والتعرّف على أساليب تقوم هذا المقرر المقترح. ولتحقيق هذه الأهداف اتبع الباحث المنهج الوصفي التحليلي. تكوّن مجتمع هذا البحث من معلمي ومعلمات اللّغة العربية في المدارس العربية الإسلامية بالمرحلة الابتدائية في كوت ديفوار، وعددهم (1672) حسب ما جاء في إحصائية رابطة المدارس الإسلامية والنموذجية في كوت ديفوار. ختار الباحث من هذا المجتمع عينة قصدية قدرها خمسون (50) معلماً ومعلمة. أما فيما يتعلق بأدوات البحث فقد قام الباحث بتصميم استبانة موجهة إلى معلمي ومعلمات اللّغة العربية للناطقين بغيرها في تلك المدارس. وخلص هذا البحث إلى نتائج كثيرة، من أهمها ما يلي:

- 1- ظهرت موافقة معظم أفراد العينة على أنّ أهداف مهارتي الاستماع والكلام واضحة ومحددة وتحقق أهداف منهج تعليم اللّغة العربية للناطقين بغيرها.
- 2- تظهر إجابات أغلب أفراد عينة الدراسة أنّ محتوى مهارتي الاستماع والكلام يستقى من بيئة التلاميذ، ويلبي حاجاتهم النفسية والاجتماعية، ويشبع رغباتهم وميولهم.
- 3- تبين من خلال إجابات أغلب أفراد عينة الدراسة أنّ طرائق تعليم مهارتي الاستماع والكلام تتناسب مع قدرات التلاميذ العقلية، وتثير اهتمامهم بموضوع الدرس.
- 4- إنّ التقويم المناسب لمهارتي الاستماع والكلام يتمثل في أنّ اختبارات مهارة الاستماع تعرّفية، وتقيس فهم المسموع لدى التلميذ، وأنّ اختبارات مهارة الكلام إنتاجية، وتقيس قدرة التلميذ على نطق الأصوات العربية نطقاً سليماً.

Abstract

The research titled: Visualize decision proposed to the skills of listen and speak in Arabic to the third grade students of Islamic schools in Arab Côte d'Ivoire. The problem for research to answer the following question: What is the extent of Arab Islamic schools in Côte d'Ivoire need to imagine a proposal to teach Arabic speakers to other decision in skills of listen and talk to pupil's third grade? The research aims to identify the goals and standards of the content, and the statement of the methods and techniques used standards, and criteria for the appropriate calendar proposed decision for my skills to listen and talk to pupils third grade in Côte d'Ivoire. To achieve these goals researcher followed the descriptive analytical approach. This research is a society of teachers of the Arabic language in the Arab-Islamic schools at the primary level in Côte d'Ivoire, and the number (1672), according to a statistical association of Islamic schools and typical in Côte d'Ivoire. Chose researcher of this society intentional sample of fifty (50) teachers. With respect to research tools, the researcher has designed a questionnaire addressed to the teachers of the Arabic language to non-native speakers in those schools. He concluded this research to many results, including the following:

- 1- Most of the respondents appeared on the consent of the goals of my skills to listen and speak clearly defined and achieve the objectives of curriculum teaching Arabic to non-native speakers.
- 2- .The answers to most of the study sample show that my skills to listen and talk content is derived from the pupils environment, and meet the psychological and social needs, and satisfy their desires and inclinations.
- 3- .Show through the answers to most of the study sample that the methods of teaching my skills to listen and speak commensurate with the Mental abilities of students, and raise their interest in the topic of the lesson.
- 4- . The calendar is appropriate to my skills to listen and talk is that the Listening Skill tests, and measure the student understand the audio, and the skill to speak productivity tests, and measure the pupil's ability to pronounce Arabic sounds spoken intact.

قائمة المحتويات

الرقم	الموضوع	الصفحة
1	البسطة	أ
2	استهلال.	ب
3	إهداء.	ج
4	شكر وتقدير.	د
5	مستخلص البحث باللّغة العربية.	هـ
6	مستخلص البحث باللّغة الإنجليزية (Abstract)	و
7	قائمة المحتويات.	ز - ط
8	قائمة الجداول والأشكال	ي - ن
9	الفصل الأول: أساسيات البحث	7 - 2
10	مقدمة.	3 - 2
11	مشكلة البحث.	4
12	أهمية البحث.	4
13	أهداف البحث.	4
14	أسئلة البحث.	5
15	منهج البحث.	5
16	أدوات البحث.	5

5	حدود البحث.	17
6 - 5	مصطلحات البحث.	18
	الفصل الثاني الدراسات السابقة	19
27 - 8	عرض الدراسات السابقة.	20
29 - 27	الموازنة بين الدراسات السابقة.	21
29	إفادة الباحث من الدراسات السابقة.	22
	الفصل الثالث الإطار النظري	23
42 - 31	المبحث الأول: نظام التعليم العربي الإسلامي، ومنهج تعليم اللّغة العربية بالمرحلة الابتدائية في المدارس العربية الإسلامية في كوت ديفوار.	24
78 - 43	المبحث الثاني: منهج تعليم اللّغة العربية للناطقين بغيرها، وأسس إعداد مواد تعليم اللّغة العربية للناطقين بغيرها.	25
95 - 79	المبحث الثالث: مهارة الاستماع.	26
115 - 96	المبحث الرابع: مهارة الكلام.	27
	الفصل الرابع إجراءات البحث الميدانية	28
117	أولاً: منهج البحث.	29
118	ثانياً: مجتمع البحث.	30
119	ثالثاً: عينة البحث.	31
124	رابعاً: أدوات البحث.	32

125	خامساً: الأسلوب الإحصائي.	33
	الفصل الخامس عرض البيانات ومناقشة النتائج و(تصميم المقرر)	34
183 - 130	المبحث الأول: عرض البيانات ومناقشة النتائج	35
190 - 184	المبحث الثاني: تصميم مقرر مقترح لمهاتري الاستماع والكلام في اللّغة العربية لتلاميذ المرحلة الابتدائية بالمدارس العربية الإسلامية في كوت ديفوار.	36
	الفصل السادس ملخص النتائج والتوصيات والمقترحات	37
194- 192	النتائج	38
195 - 194	التوصيات.	39
195	المقترحات.	30
205 -196	المصادر والمراجع.	31
223- 207	الملاحق.	32

قائمة الجداول والأشكال

الصفحة	اسم الجدول	رقم الجدول
120	عينة الدراسة حسب النوع	1
121	عينة الدراسة حسب المؤهل العلمي.	2
122	عينة الدراسة حسب سنوات الخبرة	3
123	عينة الدراسة حسب الدورات التدريبية.	4
	المحور الأول: أهداف تصور مقرر مقترح لمهارتي الاستماع والكلام لتلاميذ الصف الثالث الابتدائي في كوت ديفوار	
130 - 131	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الأولى للمحور الأول	5
132	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الثانية للمحور الأول	6
133	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الثالثة للمحور الأول	7
134	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الرابعة للمحور الأول	8
135	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الخامسة للمحور الأول	9
136	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة السادسة للمحور الأول	10
137	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة السابعة للمحور الأول	11
138	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الثامنة للمحور الأول	12
138	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة التاسعة للمحور الأول	13

140	التكرارات لإجابات أفراد العينة تجاه العبارة العاشرة للمحور الأول	14
141	جدول رقم (15): الوسط الحسابي والانحراف المعياري بالإضافة إلى درجات الحرية والقيمة الاحتمالية لاختبار مربع كآي لإجابات أفراد عينة الدراسة حول السؤال الأول.	15
	المحور الثاني: محتوى تصور مقرر مقترح لمهارتي الاستماع والكلام لتلاميذ الصف الثالث الابتدائي في كوت ديفوار	
143	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الأولى للمحور الثاني	16
144	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الثانية للمحور الثاني	17
145	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الثالثة للمحور الثاني	18
146	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الرابعة للمحور الثاني	19
147	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الخامسة للمحور الثاني	20
148	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة السادسة للمحور الثاني	21
149	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة السابعة للمحور الثاني	22
150	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الثامنة للمحور الثاني	23
151	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة التاسعة للمحور الثاني	24
152	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة العاشرة للمحور الثاني	25

153	جدول رقم (26): الوسط الحسابي والانحراف المعياري بالإضافة إلى درجات الحرية والقيمة الاحتمالية لاختبار مربع كآي لإجابات أفراد عينة الدراسة حول السؤال الثاني.	26
المحور الثالث: الطرائق والوسائل المستخدمة في تصور مقرر مقترح لمهارتي الاستماع والكلام لتلاميذ الصف الثالث الابتدائي في كوت ديفوار		
155	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الأولى للمحور الثالث	27
156	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الثانية للمحور الثالث	28
157	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الثالثة للمحور الثالث	29
158	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الرابعة للمحور الثالث	30
159	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الخامسة للمحور الثالث	31
160	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة السادسة للمحور الثالث	32
161	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة السابعة للمحور الثالث	33
152	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الثامنة للمحور الثالث	34
163	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة التاسعة للمحور الثالث	35
164	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة العاشرة للمحور الثالث	36
165	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الحادية عشرة للمحور الثالث.	37
166	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الثانية عشرة للمحور الثالث.	38

167	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الثالثة عشرة للمحور الثالث.	39
168	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الرابعة عشرة للمحور الثالث.	40
169	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الخامسة عشرة للمحور الثالث.	41
170	جدول رقم (43): الوسط الحسابي والانحراف المعياري بالإضافة إلى درجات الحرية والقيمة الاحتمالية لاختبار مربع كآي لإجابات أفراد عينة الدراسة حول السؤال الثالث.	42
المحور الرابع: التقويم الذي ينبغي الاعتماد عليه في تصور مقرر مقترح لمهارتي الاستماع والكلام لتلاميذ الصف الثالث الابتدائي في كوت ديفوار		
172	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الأولى للمحور الرابع	43
173	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الثانية للمحور الرابع	44
174	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الثالثة للمحور الرابع	45
175	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الرابعة للمحور الرابع	46
176	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الخامسة للمحور الرابع	47
177	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة السادسة للمحور الرابع	48
178	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة السابعة للمحور الرابع	49
179	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة الثامنة للمحور الرابع	50
180	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة التاسعة للمحور الرابع	51

181	إجابات أفراد العينة تجاه العبارة العاشرة للمحور الرابع	52
182	جدول رقم (54): الوسط الحسابي والانحراف المعياري بالإضافة إلى درجات الحرية والقيمة الاحتمالية لاختبار مربع كآي لإجابات أفراد عينة الدراسة حول السؤال الرابع.	53